

INTERNI

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO

N°3 MARZO 2009



ARCHITETTURE
FASHION DESIGN
E OSPITALITÀ

L'INCONTRO
STELLA MCCARTNEY

TEMA CENTRALE
TRAME E SUPERFICI

OSSERVATORIO
2D:3D, PROTOTIPI
E PEZZI UNICI

REPERTORIO
IL BAGNO
IN BIANCO
E NERO

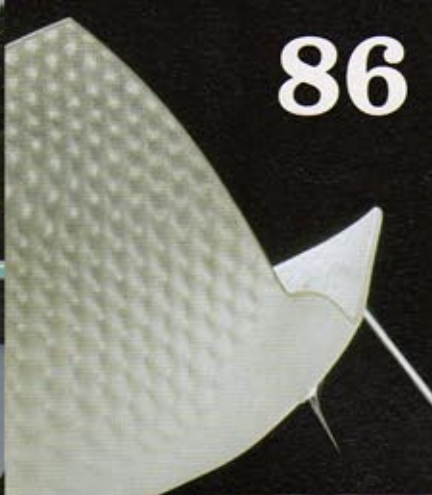
DESIGN TAKE OFF
Denis Santachiara

Mensile/monthly
with complete English texts





20



86



88



70



62



76



102

L'INCONTRO THE ENCOUNTER

46 **Stella McCartney** di/by Laura Traldi

ATTUALITÀ TIMELY TOPICS

52 **Doha, Islamic Art Museum**
progetto di/design by **Jeoh Ming Pei** e/and **Jean Michel Wilmotte**
foto di/photos by Luc Castel, Keiichi Tahara - testo di/text by Michela Moro

L'OPINIONE THE OPINION

58 **È senza pensiero il design?/Is design thoughtless?**
di/by Andrea Branzi

IL TEMA CENTRALE THE CENTRAL THEME

62 **Trame e superfici/Patterns and surfaces** di/by Nadia Lionello
foto di/photos by Simone Barberis e/and Giacomo Giannini

70 **Red Range Game** di/by Nadia Lionello
elaborazione immagini/images processing Simone Barberis

PORTRAIT

76 **Denis Santachiara** di/by Cristina Morozzi

PROGETTO DESIGN DESIGN PROJECT

82 **Archidesign**
progetto di/design by **UNstudio** - di/by Matteo Vercelloni

86 **Cambi di vista/Changes of view**
progetto di/design by **Michele De Lucchi** e/and **Sezgin Aksu**
di/by Maddalena Padovani

88 **Due più due/Two plus two**
progetto di/design by **Morph** - di/by Odoardo Fioravanti

90 **Questa lampada non esiste/The lamp does not exist**
progetto di/design by **Sergio Nava** - di/by Stefano Caggiano

ARTE/DESIGN ART/DESIGN

92 **Mass Moca: il museo più grande degli Usa**
Mass Moca: the biggest museum in the USA - di/by Olivia Cremascoli

OSSERVATORIO OBSERVATORY

98 **2D:3D, la fucina delle meraviglie/Wonder factory**
di/by Laura Traldi - foto di/photos by Paolo Veciani

REPERTORIO REPERTORY

102 **Il bagno in bianco e nero/The bath in black & white**
di/by Katrin Cosseta

110 **INDIRIZZI FIRMS DIRECTORY**
di/by Adalisa Uboldi

113 **TRADUZIONI TRANSLATIONS**

**ABBONARSI
CONVIENE!**

www.abbonamenti.it/Interni08

Realizzata da NTT Design, Kreaton è una lampada modulare che può essere liberamente inventata e reinventata dai suoi utilizzatori. È un nuovo concetto di prodotto che rinuncia al controllo formale dell'oggetto per proporre un processo creativo sempre aperto.

Questa lampada non esiste

di Stefano Caggiano



Lo ha scritto Rem Koolhaas, e ha fatto tremare le vene ai polsi a chi si occupa di progettazione. Nella realtà materiale contemporanea, costantemente sollecitata da sciami di progetti felicemente fuori controllo, che un intervento sia pianificato o meno “non fa alcuna differenza”.

Perché laddove i segni del progetto sono – come i liquidi di Bauman – “sempre pronti, e inclini, a cambiare forma”, a fare differenza sembra essere meno il risultato che il processo progettuale stesso.

Su questa linea, la neonata azienda milanese NTT Design, tra i primi casi di nuovo made in Italy del XXI secolo, scende oggi in campo con Kreaton, una “lampada che non esiste” ideata dal direttore

creativo Sergio Nava e sviluppata con la collaborazione degli altri soci fondatori, tutti trentenni.

Il prodotto, che si presenta come una specie di costruzione in Lego (ma il brevetto è originale), è composto da una lampadina montata su una base in policarbonato trasparente sulla quale l'utente può costruire la lampada che vuole, utilizzando i piccoli ‘moduli’ forniti in tre misure e cinque colori.

Kreaton è composta da una base luminosa e da 72 moduli in policarbonato, di tre misure diverse, liberamente componibili. È prodotta da **NTT Design** in cinque colori.

Contrariamente a quanto si potrebbe pensare, il punto di forza di Kreaton non è tanto la possibilità di personalizzazione, quanto quella di prendere parte a un processo creativo. Qualunque sia la forma alla quale perviene, infatti, l'utente è il primo a non sentirla come definitiva. Perché ciò che Kreaton cerca (il suo ‘senso’) non è la composizione migliore, ma la variazione successiva.

Quella di Koolhaas è quindi una provocazione, e come tale va presa: ma Kreaton osa anche una risposta. Nella nostra realtà liquida, in cui il valore di un prodotto è determinato meno da ciò che è che da ciò che potrebbe essere, può valere la pena rinunciare al controllo formale dell'oggetto in cambio dell'accesso a un numero infinito di trasformazioni: tante quante sono le sfumature che colorano le intelligenze creative delle persone.



LENE TONI KJELD

Osterbrogade 44
DK 0000 KOLDING
Tel. +4561706856
www.waldecorator.dk
tk@waldecorator.uk

LEUCOS spa

Via Maglianesa 29/31
30037 SCORZE VE
Tel. 0415859111 - Fax 041447598
www.leucos.it
info@leucos.it

LIGNE ROSET**ROSET ITALIA srl**

Via Boccaccio 43
20143 MILANO
Tel. 0248022348 - 0248514007
Fax 0248022388
www.ligne-roset.it
info@ligne-roset.it

LIVIT srl

Via Macerata 9
61010 TAVULLIA PU
Tel. 0721202709 - Fax 0721202711
www.livit.it
livit@livit.it

LIVING DIVANI srl

Strada del Cavotto 15/17
22040 ANZANO DEL PARCO CO
Tel. 031630954 - Fax 031632590
www.livingdivani.it
info@livingdivani.it

LOTTO SPORT ITALIA spa

Via Montebelluna 5/7
31040 TREVIGNANO TV
Tel. 04236181 - Fax 0423618800
www.lottosport.com
email@lotosport.com

LOUIS VUITTON

Tel. Nr Verde 800 308980
www.louisvuitton.com

LUCEPLAN spa

Via E.T. Moneta 40
20161 MILANO
Tel. 02662421 - Fax 0266203400
nr. verde 800800169
www.luceplan.com
info@luceplan.com

LUCIANO MARCATO srl

Via Bizez 36/d
20092 CINISELLO BALSAMO MI
Tel. 02860714 - Fax 026120876
www.lucianomarcato.com
info@lucianomarcato.com

MAGIS spa

Via Magnadola 15
31045 MOTTA DI LIVENZA TV
Tel. 0422862600 - Fax 0422766395
www.magisdesign.com
info@magisdesign.com

MAMOLI ROBINETTERIA spa

Piazza Spartaco Mamoli 1
20084 LACCHIARELLA MI
Tel. 0236645299 - Fax 0290033122
www.mamoli.com
info@mamoli.com

MARAZZI GROUP spa

V.le Virgilio 30
41100 MODENA
Tel. 059384111 - Fax 059384228
www.marazzigroup.com
info@marazzigroup.it

MARIMEKKO OY

Puusepankatu 4
FI 00810 HELSINKI
Tel. +358 9 75871 - Fax +358 9 7553051
info@marimekko.fi
Distr. in Italia: SCANDINAVIA ARTS
Via Melo 184
70121 BARI

Tel. 0805244575 - Fax 0805244535

MARMI GHIRARDI srl

Via S. Croce 49
25013 CARPENEDOLO BS
Tel. 0309966011 - Fax 0309965428
www.ghirardi.it
info@ghirardi.it

MATTEOGRASSI spa

Via Padre Rovagnati 2
22066 MARIANO COMENSE CO
Tel. 031757711 - Fax 031748388
www.matteograssi.it
info@matteograssi.it

MAXDESIGN srl

Via Dei Banduzzi 75
33050 BAGNARIA ARSA UD
Tel. 0432996412 - Fax 0432996036
www.maxdesign.it
info@maxdesign.it

MERCEDES BENZ

Via Giulio Vincenzo Bona 110
00156 ROMA
Tel. 0641441 - Fax 0641219088
www.mercedes-benz.it

MESSE FRANKFURT ITALIA srl

Via Quintino Sella 5
20121 MILANO
Tel. 025807781 - Fax 0272008053
www.fierambienteitalia.it
www.messefrankfurtitalia.it
info@italy.messefrankfurtitalia.com

METHIS COOPSETTE soc.coop.

Via Ligabue 2
42040 CARRARA DI CAMPEGINE RE
Tel. 0522904711 - Fax 0522904788
www.methis.com
info@methis.com

MISAEI

Via Thaon de Revel 3
20159 MILANO
Tel. 0292881242
www.misaei.eu

MOLteni & C spa

Via Rossini 50
20034 GIUSSANO MI
Tel. 03623591 - Fax 0362355170
nr. verde 800387489
www.molteni.it
customer.service@molteni.it

MOMODESIGN

Via G. Meda 45
20141 MILANO
Tel. 028470961 - Fax 0289545350
www.momodesign.com
info@momodesign.com

MOSAICO + srl

Via San Lorenzo 58
42013 CASALGRANDE RE
Tel. 0522990011 - Fax 0522990099
www.mosalocopi.it
info@mosaicopi.it

MOTOROLA ITALY spa

Via Muzio Attendolo detto Sforza 13
20141 MILANO
Tel. 02522071 - Fax 0252207290
www.motorola.it
www.motorola.com

MRSMITH STUDIO

Via Imbriani 17
20158 MILANO
Tel. +39335454802
www.mrsmith.it
info@mrsmith.it

NAOS srl

Via O. Rosai 1
50063 FIGLINE VALDARNO FI
Tel. 05913611 - Fax 059591690
www.naos.net
naos@naos.net

NASONMORETTI srl

Calle Dietro gli Orti 12
30141 MURANO VE
Tel. 041739020 - Fax 041739878
www.nasonmoretti.com
info@nasonmoretti.com

NEWFORM spa

Via Marconi 25/a, Fraz. Vintebbio
13037 SERRAVALLE SESIA VC
Tel. 0163452011 - Fax 0163458983
www.newform.it
newform@newform.it

NICE spa

Via Pezza Alta 13
Z.I. Rustignè
31046 ODERZO TV
Tel. 0422853838 - Fax 0422853585
www.niceforyou.com
mktg@niceforyou.com

NOBILI CARLO

RUBINETTERIA spa
Via Lagone 32
28021 BORGOMANERO NO
Tel. 0322844555 - Fax 0322858091
www.nobili-spa.com
info@nobili-spa.com

NOVABELL CERAMICHE spa

Via Molino 1
42014 ROTEGLIA RE
Tel. 0536861111 - Fax 0536851205
www.novabell.it
info@novabell.it

NTT DESIGN srl

Via del Gracchi 20
20146 MILANO
Fax 0142451821
www.nttdesign.com
info@nttdesign.com

OIKOS VENEZIA srl

Via della Tecnica 6
30020 GRUARUO VE
Tel. 04217671 - Fax 0421767222
www.oikos.it
oikos@oikos.it

OLYMPIA CERAMICA srl

Z.I. - Loc. Pantalone 35
01030 CORCHIANO VT
Tel. 0781573392 - Fax 0781573393
www.olympiaceramica.it
info@olympiaceramica.it

PADOAN srl

Via Giacomo Bortolan 9
31050 VASCON DI CARCONERA TV
Tel. 0422362172 - Fax 0422469770
www.padoan.it

PALLUCCO srl

Via Azzi 36
31040 CASTAGNOLE DI PAESE TV
Tel. 0422438600 - Fax 0422438555
www.pallucco.com
info@pallucco.com

PEDRALI spa

S. Provinciale 122
24050 MORNICO AL SERIO BG
Tel. 03583588 - Fax 0358358888
www.pedrali.it
info@pedrali.it

PIQUADRO spa

Via Canova 123
40047 Riola di Vergato BO
Tel. 051916700 - Fax 051916700
www.piquadro.com

POLIFORM spa

Via Montesanto 28
22044 INVERIGO CO
Tel. 0316951 - Fax 031699925
www.poliform.it
info.poliform@poliform.it

PORRO srl

Via per Cantù 35
22060 MONTESCLARO CO
Tel. 031783266 - Fax 0317832626
www.porro.com
info@porro.com

QUODES

Bellamyland 19
NL 2111 CH AERDENHOUT
Tel. +31 0 235650181
www.quodes.com

RAGNO - MARAZZI GROUP spa

V.le Virgilio 30
41100 MODENA
Tel. 059384111 - Fax 059384228
www.ragno.it
info@ragno.it

RAPSEL spa

Via A. Volta 13
20019 SETTIMO MILANESE MI
Tel. 023355981 - Fax 0233501306
www.rapsel.it
rapsel@rapsel.it

REGIA srl

Via Vigevano - Z.I.
20053 TACCONA DI MUGGIO MI
Tel. 0392782510 - Fax 0392782571
www.regia.it
info@regia.it

REXITE spa

Via Edison 7
20090 CUSAGO MI
Tel. 0290390013 - Fax 0290390018
www.rexite.it
info@rexite.it

RIMADESIO / GRUNBECK

Margaretenstrasse 93
A 1050 VIENNA
Tel. +43 154483390
RIMADESIO_OHM LIVING
Via Milano 29
95127 CATANIA
Tel. 0957225213
www.rimadesio.it

RIVERSTONE

Via EFFEPIARMARI srl
Via Del Commercio Nord 69
56034 CASCIANA TERME PI
Tel. 0587646404 - Fax 0587646350
www.efepparmari.it
info@efepparmari.it

ROCCA srl

Via L. da Vinci 24
20080 CASARILE MI
Tel. 029002541 - Fax 029052174
www.rocca-italia.com
rocca_italia@rocca-italia.com

ROCHE BOBOIS

18, rue de Lyon
F 75012 PARIS
Tel. +33 1 53461000
Fax +33 1 46289375
www.roche-bobois.com

RODA srl

Via Tinella 2
21026 GAVIRATE VA
Tel. 03327486 - Fax 0332748655
www.rodaronline.com
info@rodaronline.com

RUBELLI spa

Via della Pila 47
30175 MARGHERA VE
Tel. 0412584111 - Fax 0412584401
www.rubelli.com
info@rubelli.com

RUBINETTERIE TEOREMA spa

Via XX Settembre 120
25020 FLERO BS
Tel. 0303580791 - Fax 0302680645
www.teoremaonline.it
info@teoremaonline.it

RUBINETTERIE ZAZZERI spa

Frazione Burchio 55
50064 INCISA VAL D'ARNO FI
Tel. 055606051 - Fax 055606312
www.zazzeri.it
info@zazzeri.it

SAGEM

Via F. Antiosei 19
00173 ROMA
Tel. 067235306 - Fax 067236104
www.sagem.com

SAHCO HESSELEIN ITALIA srl

Via Durmi 7
20122 MILANO
Tel. 0276022610 - Fax 0276008122
www.sahco-hesselein.com
info@sahco.it

SAMSUNG ELECTRONICS

ITALIA spa
Via C. Donat Cattin 5
20063 CERNUSCO SUL NAVIGLIO MI
Tel. 0292189.1/380
servizio clienti 199 153153
Fax 0292141801
www.samsung.it
nr.verde 8007267864

SCP LIMITED

135-139 Curtain Road
UK LONDON EC2A 3BX
Tel. +44 207 7391869
Fax +44 207 7294224
www.scp.co.uk
press@scp.co.uk

SEQUANA

Distr. in Italia: DONATI REMO & C spa
C.so Tassoni 66
10144 TORINO
Tel. 0114376666 - Fax 0114376941
www.donatispaspa.com
donatiremo.spa.donatire@tin.it

SERRALUNGA srl

Via Serralunga 9
13900 BIELLA
Tel. 0152435711 - Fax 01531081
www.serralunga.com
info@serralunga.com

SICIS srl

Via Canala 75/79
48010 RAVENNA
Tel. 0544469711 - Fax 0544469811
www.sicis.com
info@sicis.com

SIMAS spa

Via Falerina Km 3
01033 CIVITA CASTELLANA VT
Tel. 0761518161 - Fax 0761517897
www.simas.it
simas@simas.it

SINTESI

Z.I. Cosa
39097 SPILIMBERGO PN
Tel. 0427519340 - Fax 0427519315
www.gruppo-sintesi.com
info@gruppo-sintesi.com

SOFAr / SONEAR

Via Solferino 24
20121 MILANO
Tel. 0229062669 - Fax 0229013000
www.sofarsonear.com
info@sofaronear.com

STUA SA

Poligono 26
E 20115 ASTIGARRAGA
(GIULPUZZO)
Tel. +34943330188-556323
Fax +34943556002
www.stua.com
stua@stua.com

STUEA

Distr. in Italia:
GURLINO ARREDAMENTI
Via Carlo Alberto 105
10123 TORINO
Tel. 0115627442 - Fax 011533959
www.gurlino.it
info@gurlino.it

SUPERGRES CERAMICHE

S. Statale 467 34
42013 CASALGRANDE RE
Tel. 0522997411 - Fax 0522997423
www.supergres.com
info@supergres.com

SURCANAPÉ spa

Via Indipendenza 160
20036 MEDA MI
Tel. 03623971 - Fax 0362397200
www.surcanape.it
info@surcanape.it

TEUCO GUZZINI spa

Via Virgilio Guzzini 2
62010 MONTELUPONE MC
Tel. 07332201 - Fax 0733220395
nr. verde 800270270
www.teuco.it
teuco@teuco.it

THEMA MONDI NUOVI srl -

Massachusetts Office -
Italian Rep.
Via C. Pisacane 26
20129 MILANO
Tel. 0233105841 - Fax 0233105827
www.massvacation.it
bostonma@themasrl.it

THONET GEBRUDER GmbH

Michael Thonet Strasse 1
D 35066 FRANKENBERG
Tel. +49 6451 5080
Fax +49 6451 508108
www.thonet.de
info@thonet.de

Distr. in Italia: JOINT srl

V.le Sabotino 19/2
20135 MILANO
Tel. 0258311518 - Fax 0272000756
www.jointmilano.com
info@jointmilano.com

TRES TINTAS

Anbau 71
E 08036 BARCELONA
Tel. +34934544338
Fax +34934514534
www.trestintas.com
trestintas@trestintas.com

UNO DESIGN

Ctra. Ademuz, Km. 13 n° 40
E 46184 SAN ANTONIO
DE BENAGEBER - VALENCIA
Tel. +34 961351520
www.uno-design.com
info@uno-design.com

USM U. Schärer Söhne AG

Thunstrasse 55
CH 3110 MUNSINGEN
Tel. +41317207272
Fax +41317207333
www.usm.com
Distr. in Italia: JOINT srl

V.le Sabotino 19/2

20135 MILANO
Tel. 0258311518 - Fax 0272000756
www.jointmilano.com
info@jointmilano.com

VICARIO ARMANDO & C. srl

Via De Gasperi 49
28024 GOZZANO NO
Tel. 032293405 - Fax 0322956451
www.vicarioarmando.com
info@vicarioarmando.com

VITRA INTERNATIONAL AG

Künenfeldstrasse 22
CH 4127 BIRSFELDEN
Tel. +41 61 3771509
Fax +41 61 3771510
www.vitra.com
Distr. in Italia:

UNIFOR e MOLteni & C.

info@vitra@molteni.it
nr. verde 800 505191
VITRA ITALIA
Via Baite 12/E
31046 ODERZO TV
Tel. 0422714660 - Fax 0422816710
www.vitra.co.it
www.vitra.com.tr
www.vitra.com.br

VIVA CERAMICA srl

Via Regina Pacis 214
41049 SASSUOLO MO
Tel. 0536998701 - Fax 0536813000
www.cerviva.it
info@cerviva.it

VOLA A/S

Lunavej 2
DK 8700 Horsens
Tel. +45 4570235501
Fax +45 4570235500
www.vola.dk
sales@vola.dk

Distr. in Italia: RAPSEL spa

Via A. Volta 13
20019 SETTIMO MILANESE MI
Tel. 023355981 - Fax 0233501306
www.rapsel.it
rapsel@rapsel.it

WALTER KNOLL

Bahnhofstrasse 25
D 71083 HERRENBERG
Tel. +49 7032 2060
Fax +49 7032 206250
www.walterknoll.de
info@walterknoll.de

Distr. in Italia: L'ABBATE GIROLAMO

Via IV Novembre 59
33010 FELETTI UMBERTO -
TAVAGNACCO UD
Tel. 0432688158 - Fax 0432688925
labbate.g@tin.it

WEBERT RUBINETTERIA srl

Via Maria F. Beltrami 11
28014 MAGGIORA NO
Tel. 0322870180 - Fax 032287472
www.webert.it
info@webert.it

ZUCCHETTI RUBINETTERIA spa

Via Molini di Respa 29
28024 GOZZANO NO
Tel. 0322954700 - Fax 0322954823
www.zucchettidesign.it
marketing@zucchettinub.it